

СОВРЕМЕННЫЕ ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В СОХРАНЕНИИ НЕМАТЕРИАЛЬНОГО КУЛЬТУРНОГО НАСЛЕДИЯ

Конвенция ЮНЕСКО «Об охране нематериального культурного наследия» (2003 г.) определяет нематериальное культурное наследие как «обычаи, формы представления и выражения, знания и навыки, а также связанные с ними инструменты, предметы, артефакты и культурные пространства, признанные сообществами, группами и, в некоторых случаях, отдельными лицами в качестве части их культурного наследия» [2]. Конвенция исходила из того, что сохранение очень хрупкого, «неосязаемого» нематериального культурного наследия требует создания таких условий для обеспечения его жизнеспособности, при которых «живые культурные проявления» могут обретать материальную форму, например, в виде нот, аудио- и видеозаписей, что и позволяет их сохранить как культурное достояние. Реализация положений Конвенции предусматривает основные и первоначальные задачи, важнейшая из которых – разработка методических инструкций и методологических пособий по собиранию, эталонной фиксации на современных электронных носителях и активное включение в общеевропейское научное, образовательное и творческое пространство традиционных аутентичных нематериальных ценностей мира.

Развитие информационных технологий привело к тому, что в настоящее время в сфере изучения и сохранения нематериального культурного наследия все активнее используются новые способы обработки и представления информации, такие как электронные базы данных, презентации, интернет-ресурсы, отражающие соответствующие научные достижения. Характерной чертой большей части проектов по использованию современных информационных технологий в интересах изучения, пропаганды и сохранения фольклора является то, что они выполняются в академических институтах и вузах.

На постсоветском пространстве первыми в деле сохранения нематериального культурного наследия стали российские ученые, активно занимавшиеся размещением аутентичного фольклорного материала в сети Интернет. Для отечественной же фольклористики одной из самых главных и первостепенных является проблема сохранения фольклорных произведений, т. е. перенос его на цифровые носители.

Так, первые интернет-проекты, посвященные проблемам сохранения и изучения русского фольклора, появились во второй половине 1990-х гг. В это время было осуществлено компьютерное описание фонда фольклорного архива Нижегородского государственного университета; созданы страховой фонд фонограммархива Института русской литературы РАН; электронная версия архива фольклорной фонетики Института языка, литературы и истории Карельского научного центра РАН; база данных архива филологического факультета СПбГУ в Интернете «Русский фольклор в современных записях»; осуществлен проект «Традиционная культура русского Поозерья: каталогизация и консервация музыкально-этнографических памятников русско-белорусской традиционной культуры» (Санкт-Петербургское музыкальное училище им. Н. А. Римского-Корсакова).

В отечественной фольклористике на сегодняшний день существуют только отдельные научные разработки, как правило, молодых исследователей, в системе создания баз данных фольклорных произведений определенных жанров. Так, сотрудница отдела фольклористики и культуры славянских народов Института искусствоведения, этнографии и фольклора НАН Беларуси Т. Д. Рабец в теме «Создание электронной базы данных заговорно-заклинательной поэзии белорусов» занимается разработкой интерфейса пользователей для введения, просмотра и обновления материалов, а также разработкой электронного указателя персонажей заговоров. Данная работа значительно упрощает возможность репрезентации лучших образцов национальной заговорной традиции в сети Интернет (что уже последних 15–20 лет делается этнологами и фольклористами в Европе), способствует сохранению существующих текстов на долговечных носителях информации, систематизации фольклорных материалов конкретного жанра в соответствии с новыми возможностями компьютерного использования.

Образцовым можно считать подходы к хранению фольклорно-этнографических материалов, на которых основана деятельность фольклорной коллекции Института искусствоведения, этнографии и фольклора НАН Беларуси (напомним, что хранящиеся в ней тексты вошли в знаменитое 45-томное собрание белорусского фольклора «Беларуская народная творчасць»). Как показал в своей программной статье А. В. Морозов, важнейшие направления работы коллекции следующие: сохранение и обеспечение надлежащего функционирования объекта; собирательская работа (по специально разработанным программам и опросникам); реставрация фольклорных произведений и перевод на современные цифровые носители информации; использование в научных исследованиях и в учебно-методической работе; пропаганда фольклорных материалов через средства массовой информации и коммуникации, в педагогическом процессе [3, 64].

Сотрудник филологического факультета БГУ А. С. Бей, еще будучи студентом, выработал собственную методику переноса недолговечных ленточных фоно- и видеозаписей фольклора (бабин и стационарных аудиокассет) в электронный вариант звучания / просмотра, что отражено в его статье

«Проблемы захавання абрадава-святочнай культуры Палесся» [1]. Цифровая форма записи требует много места на медианосителях. На обычный компакт-диск можно записать полтора часа цифрового аудио. Для того чтобы записать такое же по длине видео телевизионного качества, требуется более двухсот компакт-дисков. Однако и аудио-, и видеoinформация хорошо поддается сжиманию математическими методами. Обычно такое сжатие сокращает объем информации на 40-60%, что все же недопустимо для эффективной фиксации видео. В начале 1990-х годов были разработаны революционно новые методы сжатия аудио- и видеoinформации, основанной на принципах сжатия с потерями информации. При таком подходе уничтожаются мелкие, едва заметные детали изображения, звуки неслышных человеку частот. Как пишет А. С. Бей, «метод сжатия с потерями позволяет регулировать качество фиксируемой информации и объем, занимаемый ею: чем меньше места будет занимать сжатая информация на медианосителе, тем хуже будет его качество. Таким образом, варьируя степень сжатия, можно варьировать качество информации и ее объем» [1, 59]. Данная методика была применена А. С. Беем при переводе в цифровой формат аудиофонда научно-исследовательской лаборатории белорусского фольклора филологического факультета БГУ, насчитывающего около 145000 метров магнитной ленты. Было идентифицировано около 37000 фольклорных единиц, обработано 236 сюжета видеоматериалов из личной коллекции заведующего лабораторией В. Д. Литвинко общей продолжительностью 203 часа. «В 2004–2005 годах в составе лаборатории создана компьютерная бюджетная рабочая станция по переносу в цифровую форму аудио и видеоматериалов» [1, 61–62].

Исходя из опыта работы с архивами фольклорных материалов учебно-научной лаборатории белорусского фольклора БГУ (далее – УНЛ БФ БГУ), целью сохранения и популяризации фольклорного наследия должна стать разработка комплексной программы обработки архивов на основе современных средств собирания и распространения информации. Реализация этой цели возможна через решение следующих задач: создание системы информационного обеспечения фондов нематериального культурного наследия в виде эталонных баз данных по видам и жанрам фольклора белорусского народа; разработка программы электронного пользования всеми видами архивов (в случае УНЛ БФ БГУ – региональным, жанровым архивами и архивом других народов мира); оцифровка существующих ленточных фоно- (бобинных, аудиокассет) и видеозаписей для спасения последних от физического уничтожения (так, в УНЛ БФ БГУ половина бобинных лент дотируются 60-ми–80-ми годами XX в., содержат аутентичные записи из разных регионов Беларуси).

По итогам реализации комплексной программы обработки архивов на основе современных средств собирания и распространения информации возможно создание «Эталонного фольклористического мультимедийного банка» – совокупности программно-обеспеченной и мультимедийной информации. Банк может иметь разные составляющие – в соответствии с направлениями научной деятельности определенного архива. На примере УНЛ БФ БГУ возможно выделение таких элементов общего комплекса, как: коллекция видео- и аудиоданных высокого качества, записанная в цифровом виде на DVD-дисках; база данных видов и жанров фольклора; интерфейс пользователя – программная среда на базе веб-технологий, которая позволяет осуществлять управление и манипуляцию записями базы-каталога и элементами Эталонного банка.

Таким образом, использование достижений современных информационных технологий в деле сохранения нематериального культурного наследия должно осуществляться в соответствии с реальными потребностями филологической практики. В эту работу должны также влиться результаты филологических исследований и разнообразные справочные материалы - библиографии, словари, справочники, специальные энциклопедии, то есть та вспомогательная информация, без которой немислима успешная деятельность по сохранению нематериального культурного наследия.

Спіс літаратуры:

1. Бей, А. С. Праблемы захавання абрадава-святочнай культуры Палесся / А.С. Бей // З. Даленга-Хадакоўскі і праблемы комплекснага даследавання фальклору Палесся (да 220-годдзя Зарыяна Даленгі-Хадакоўскага): уклад. В.Дз. Ліцьвінка. – Мінск : БДУ, 2005.
2. Морозов, А. В. Фольклорные архивы Беларуси: современное состояние и приоритетные направления использования / А. В. Морозов // Фальклор і сучасная культура : Матэрыялы Міжнар. навук. канф., г. Мінск, 27–28 красавіка 2006 г. – Мінск : Паркус-плюс, 2006.
3. Конвенция «Об охране нематериального культурного наследия»; принята и провозглашена Генеральной конференцией ЮНЕСКО в Париже 17 октября 2003 г.